

This PDF was generated on 27/04/2022 from online resources of
the **Qatar Digital Library**

The online record can be viewed at:

http://www.qdl.qa/en/archive/81055/vdc_100109378701.0x000001

It contains extra information, high resolution zoomable views and transcriptions.

Letters from Constantinople

Holding Institution	British Library: India Office Records and Private Papers
Reference	IOR/L/PS/9/76/70
Date(s)	10 Apr 1799-14 Apr 1799 (CE, Gregorian)
Written in	English and French in Latin
Extent and Format	1 item (4 folios)
Copyright for document	<u>Unknown</u>



About this record

This item contains two documents:

1. A letter from John Spencer Smith, Minister Plenipotentiary in Constantinople [Istanbul], to Harford Jones, Resident in Bagdad [Baghdad], sent from Constantinople and dated 10 April 1799.

Spencer Smith forwards a packet of letters to Jones, including an Arabic copy of the Ottoman manifesto against France. The letter also mentions that the British Legation and Spencer Smith's house in Constantinople were destroyed by a fire, and that the Supreme Vizier [Yūsuf Z̄ta al-Dīn Pāshā, Grand Vizier to the Sultan of the Ottoman Empire] is preparing personally to travel to the front against the French forces in Syria.

2. Copies of two French letters concerning the French Revolutionary Wars:

A letter from Alexandre de Soutzo [Alexandros Soutzos], Chief Dragoman of the Porte [senior interpreter of the Ottoman Government], to M De Wallembourg [Wallenburg], Chief Interpreter to the Internuncio of the Holy Roman Empire in Constantinople. The letter reports two decisive defeats of French forces

A translated extract of a letter from the Prince of Wallachia [Alexander Mourouzis] to the Sublime Porte [Government of the Ottoman Empire] dated 9 Zilkaadé [Dhū al-Qa'dah] 1213/14 April 1799. The letter describes the defeat of French forces on the Rhine and in Grisons [Switzerland].

The letters were copied by Harford Jones.

Letters from Constantinople [1r] (1/8)

Constantinople 10 April 1799.

M^r Spencer Smith presents his Compliments to M^r Jones and Seizes the first moment he can call his own since the disastrous event of a most destructive fire which Occurred in this Residence on the 13. past to accompany by these few lines the annexed miscellaneous packet already prepared for M^r Jones, and which he has happily recovered amongst the wreck of his records which to gether with the British palace & the major part of M^r Smith's property have fallen a prey to the flames.

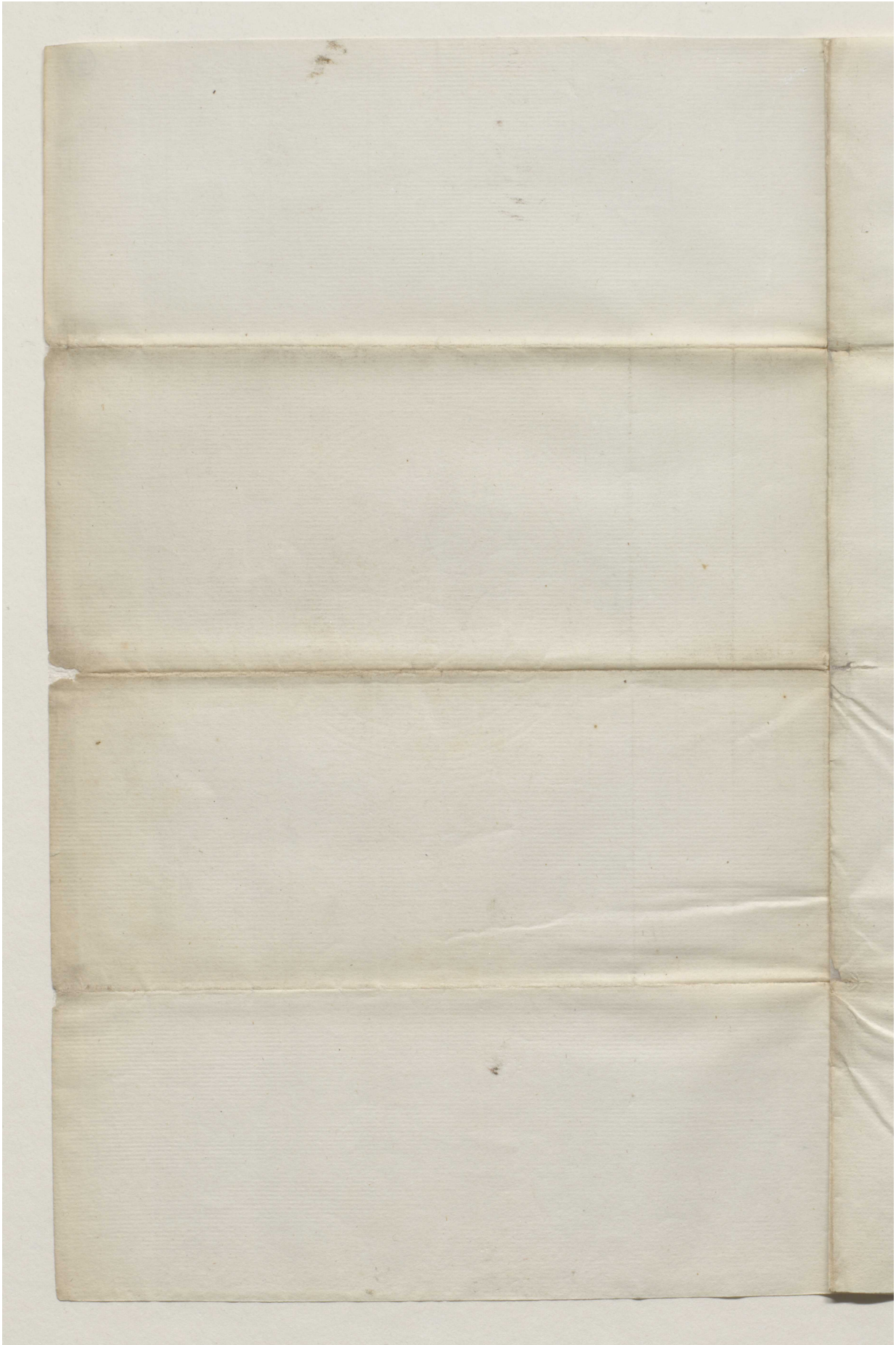
M^r Smith is preparing to set out for the only home he has left, the Belgrad cottage from whence he will endeavour to renew his Correspondence more regularly and where the remnant of his papers being carried to he can see what of M^r Jones's unanswered letters may be yet in being.

The French having made an irruption into Syria the Supreme Vezier is preparing to take the field in person. Sir Sidney Smith was with his Squadron at Clove on the 18. past.

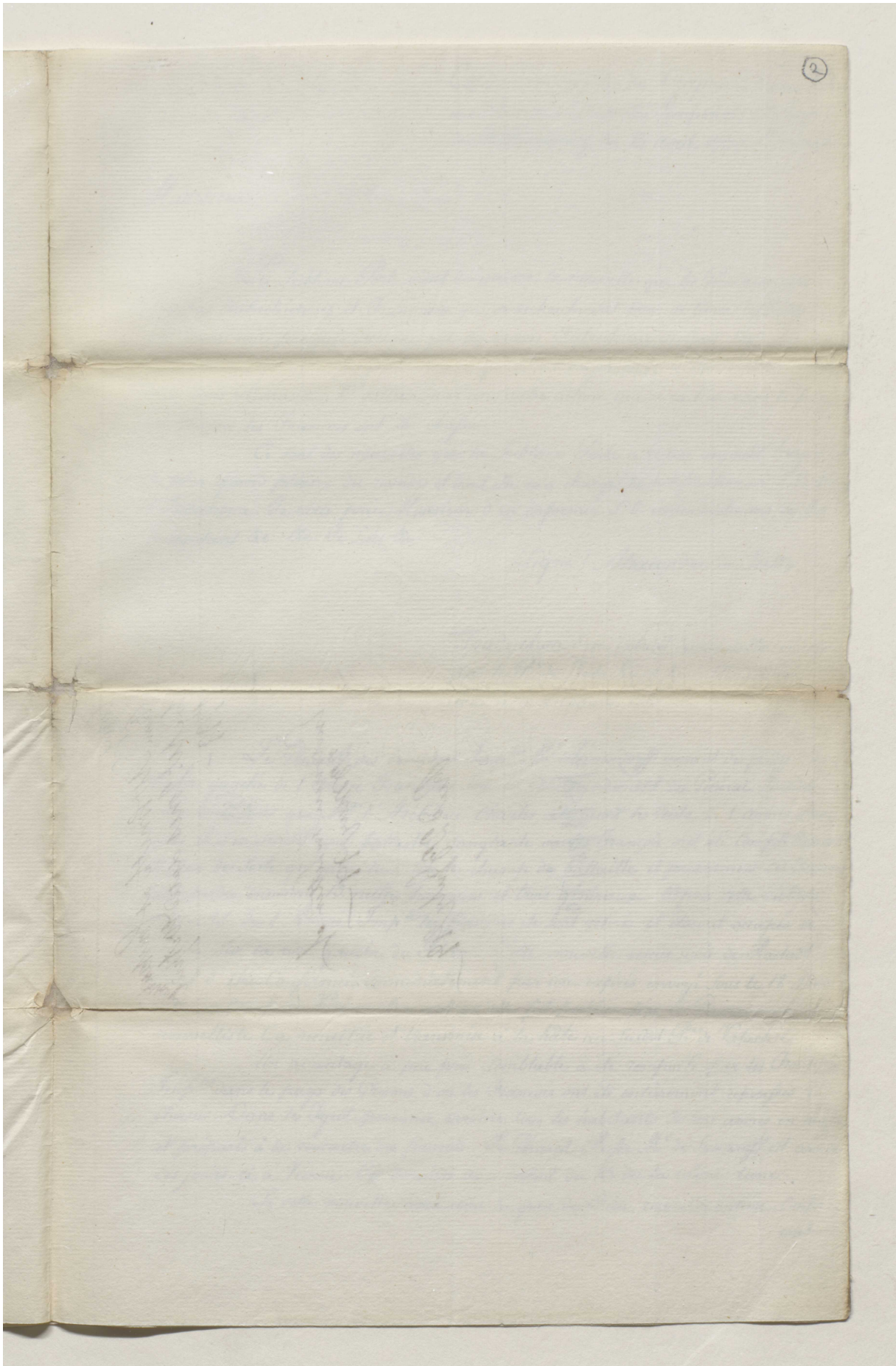
M^r Smith has imagined the expedient of the enclosed Arabic Copy of the Manifesto of this Court against France may be found useful in M^r Jones's hands for more extensive publication in the Desert. and also in Commodore Blankets hands upon the Coast of Arabia.

True Copy

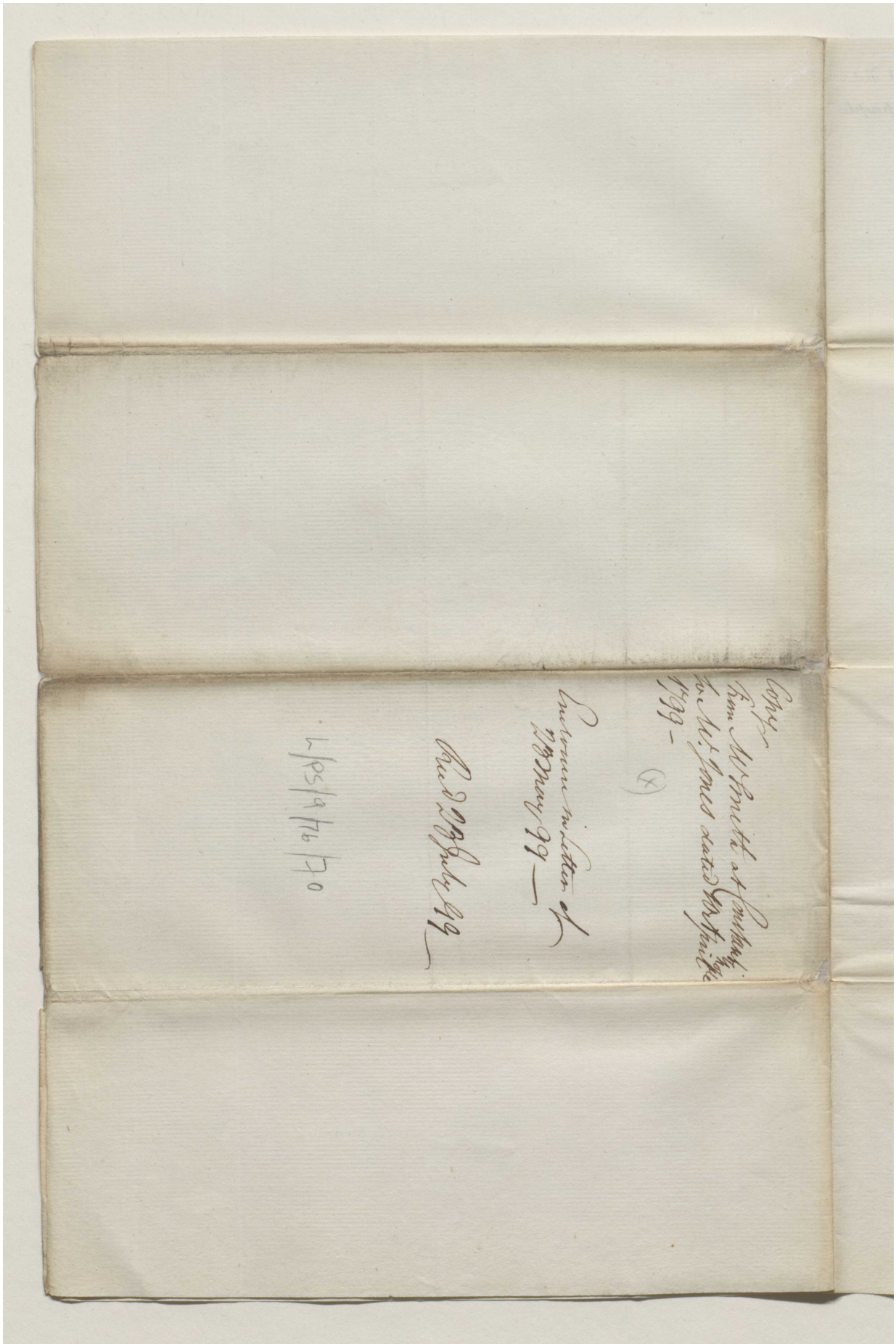
Wm. Pitt Rivers



Letters from Constantinople [2r] (3/8)



Letters from Constantinople [2v] (4/8)



(2)
Copie d'une Lettre du Droogman de la Porte
au Premier Interprete Imperial, et Royal
de Wallembourg du 16. Avril 1799. Dimanche

Monsieur

La Sublime Porte vient de recevoir la nouvelle que les Généraux des
Troupes Autrichiennes et Françaises qui se recherchoient pour se livrer bataille en
ont donné une presque décisive, que les braves Autrichiens se sont Signales par
une victoire presque Complète, parce qu'ils ont massacré 13 à 14000 François,
avec trois Généraux. D'ailleurs par une autre action qui a eu lieu dans le pays
des Grisons les François ont été chassés.

Ce sont des nouvelles que la Sublime Porte a reçues aujourd'hui avec
le plus grand plaisir du monde et dont elle m'a chargé la notification à S. E. Mons.
l'Interne. Je vous prie Monsieur d'en informer S. E. immédiatement, en lui
présentant &c. &c. Je Suis &c.

Signé / Alexandre de Sestro

Traduction d'un extrait de nouvelles envoyées
par le P. de Vatachie à la Sublime Porte.
Sous le q. Lilkhaadé 1213.

Le Général des troupes Imp^{tes} M^r. Munendorff venant de fondre sur
l'aile gauche de l'Armée Française sous le Commandement du Général Jourdan
en même tems que M^r. l'Archiduc Charles, attaquoit le Centre de l'Armée Fran-
çoise il s'en suivit une bataille sanglante où les François, ont été Complètement
battus de sorte qu'entre tués sur le champ de bataille et prisonniers ces derniers
ont perdu environ 13 mille hommes et trois généraux. Après cette victoire
Signale de l'Armée Imp^{te} les François se sont retirés et étoient occupés à
passer sur la rive gauche du Rhin. Cette nouvelle venue voie de Rastadt
vient d'être Confirmée immédiatement par un exprès envoyé sous le 18 She-
wal du Camp à Vienne, et avant qu'elle fut publiée par le Gouvernement, le
nouvelliste l'a recueillie et transmise à la hâte au susdit P. de Vatachie.

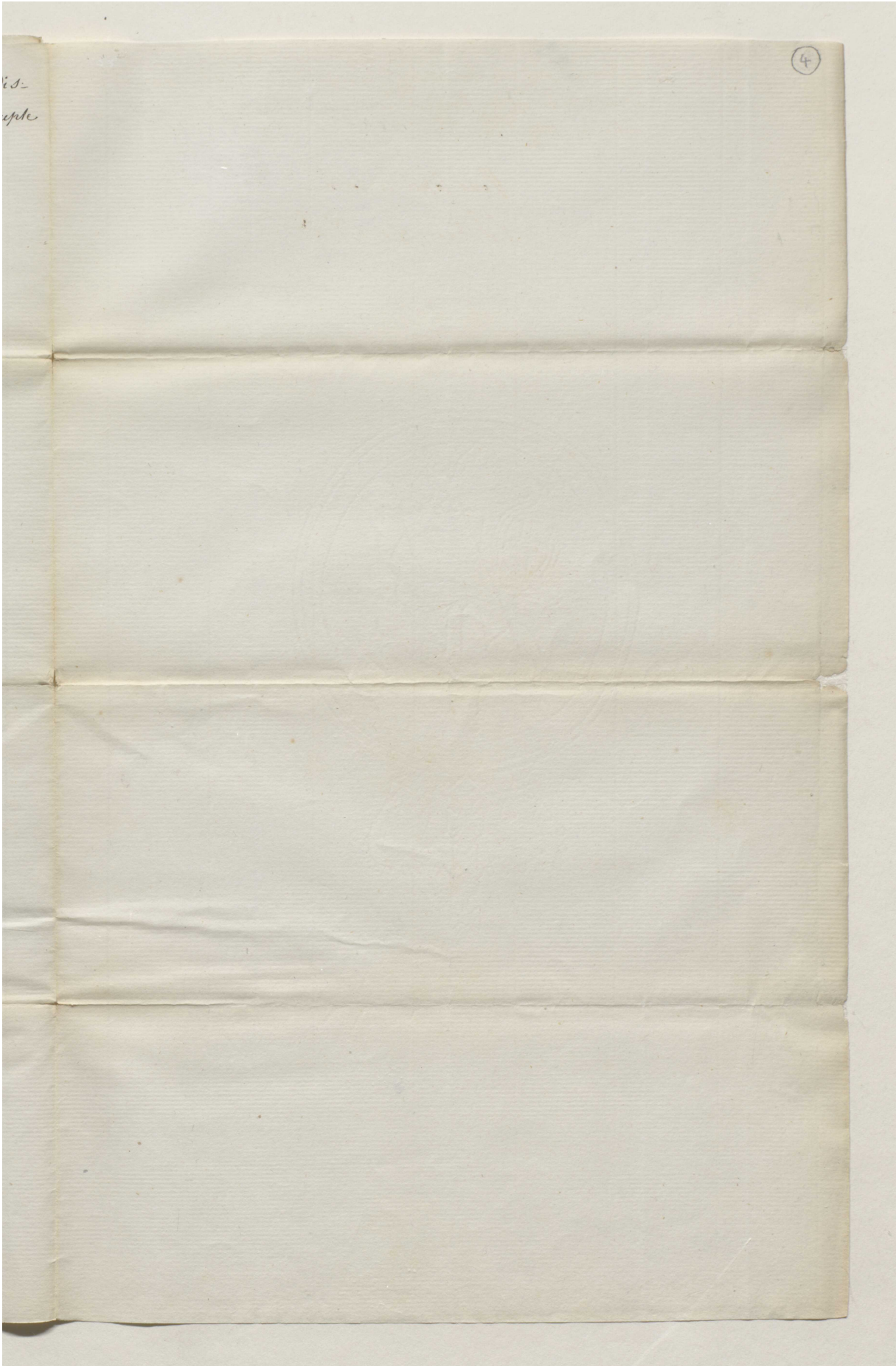
Un avantage à peu près semblable à été remporté par les Troupes
Imp^{tes} dans le pays des Grisons d'où les François ont été entièrement repoussés et
chassés. Dans le Tyrol province voisine tous les habitants se sont armés en masse
et préparés à la rencontre des François - Le Général Ruje M^r. de Sawaroff est arrivé
ces jours-ci à Vienne. Ces derniers avis datent du 23 de la même lune.

Si cette nouvelle aura avec la grace de Dieu, reçu son entière confir-
mation

Confirmation, elle ne pourra que produire les plus grandes dis-
sentions parmi les françois ainsi que de hautes clameurs du peuple
contre les cinq Directeurs.

Pour copie conforme
M. de la Harpe

Letters from Constantinople [4r] (7/8)



Letters from Constantinople [4v] (8/8)

